

Ὅσιε Πάτερ, οὐκ ἔδωκας ύπνον

Πρῆπεινε Ὁτ̄ε, ηε δάλαζ ε̄ζη̄ ενά

5. hlas Byz. a ZR

Samopodoben „*Prepodóbne ótce, ne dál jesí sná*” je naslávník (doxastikon) na stichovne večierne sviatku sv. Lazára Stylitu (7.11.) a sv. Euthymia (20.1.). Na podoben tejto melódie sa spieva iba jediná stichira „*Apóstoly božéstvennijí*“ zo stredy po syropôstnej nedeli.

V strednobyzantskom rukopise Am sú doložené obe stichiry, v starobyzantskom Vi iba samopodoben. Nápev má „nedel'ný“ charakter (formuly typické pre nedel'né irmosy).

V nám dostupných ruských predreformných prameňoch sme nenašli ani jednu zo stichír. V poreformných rukopisoch (16.-17. stor.) je doložená iba stichira na podoben, ktorá zodpovedá gréckemu vzoru len v prvých dvoch riadkoch. V riadku III. sa nasmerovanie „*ko Christú Bóhu nášemu*“ mylne viaže s výzvou modliť sa v nasledujúcom kóle (nasmerovanie sa však viaže s predchádzajúcim kólom uznávajúcim dar odvahy). Ďalej potom nápev pokračuje akoby náhodným spôsobom, ktorý nezodpovedá štruktúre textu.

Okrem transkripcie melódie z kriukov uvádzame aj našu rekonštrukciu samopodobenu vychádzajúcu priamo z gréckeho vzoru.

Pramene byzantské: **Vi** (*starobyz. neumy – prepis*)

Am (*transkr. do kyjevskej notácie*)

D (*transkr. do kyjevskej notácie*)

ruské poreformné: **S411,414,447**

+ *transkripcia do kyjevskej notácie (Rut.)*

Δόξα... Ἦχος πλ. α'

Ὅσιε Πάτερ, 5 **οὐκ** ἔδωκας **ὑπνον** σοῖς οφθαλμοῖς, 10
οὐδέ τοῖς βλεφάροις σου νυσταγμόν, 10
ἕως **οὐ** τήν ψυχὴν καὶ τό **σῶμα**, 10 τῶν παθῶν ηλευθέρωσας, 8 //
καὶ σεαυτὸν ητοίμασας 8
τοῦ Πνεύματος καταχώγιον, 9 //
ελθὼν γάρ ὁ Χριστὸς σὺν τῷ Πατρὶ, 10
μονὴν παρά σοί ἐποιήσατο, 10
καὶ τῆς ομοουσίου Τριάδος 10 θεράπων γενόμενος, 7 //
μεγαλοκῆρυξ **Ευθύμιε** 9 (← Πατὴρ ἡμῶν)
πρέσβευε **ὑπὲρ** τῶν ψυχῶν ἡμῶν. 10

Прѣбне ѿче, не дѣлаз љѣнѣнѣ тѣбѣмъ ѿчеѣмъ,
ниже вѣждѣмъ тѣбѣмъ дреманїѣ,
дѣндеже дѣшѣ нѣ тѣло ѿ вѣрѣтѣнѣ вѣбодѣнѣз љѣнѣ,
нѣ тѣбѣ емаго о҃гѣотѣблѣз љѣнѣ дѣла жнїице:
прїшѣдѣ во хрїтѣоз во ѿѣѣмъ, ѿбѣтѣль вѣз тѣбѣ вѣтѣорѣ:
нѣ љдннѣѣцннѣѣ тѣрѣцѣ о҃гѣдннѣкѣз вѣвѣз,
вѣлнѣкопрѣѣдннѣѣ (ѿѣе нѣшѣз) љвдѣмїѣ, молїѣѣ ѿ дѣшѣлѣх нѣшнѣхъ.

Ἦχος πλ. α' Ὅσιε Πάτερ

Ἀπόστολοι θεῖοι, 6 τοῦ Κόσμου θερμότατοι πρεσβευταί, 10
καὶ τῶν ὀρθοδόξων προασπισταί, 10
ἔχοντες παρρησίας τό **κράτος**, 10 πρὸς Χριστὸν τὸν Θεὸν ἡμῶν, 8
ὑπὲρ ἡμῶν αἰτήσασθε, 8
δεόμεθα πανσεβάσμιοι, 9
ἵνα τῶν Νηστειῶν τὸν **αγαθόν**
καιρὸν ευμαρῶς ποιησώμεθα, 8
καὶ τῆς ομοουσίου Τριάδος, 10 τὴν χάριν δεξώμεθα. 7
Μεγαλοκῆρυκες ἔνδοξοι, 9
εὐχεσθε ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν. 10

Ѧплн вѣѣѣтѣвннѣнѣ, мїрѣ тѣплѣнѣшїн млѣтѣвнннѣцѣ,
нѣ прѣѣѣлѣвнннѣмъ злѣцннѣтѣтѣлїѣ,
нѣмѣѣѣ дерзновѣнїѣ держѣвѣдѣ ко хрїтѣлѣ вѣдѣ нѣшѣмѣдѣ,
ѿ нѣѣз молїтѣѣѣ, молїннѣз вѣлѣ вѣѣѣтѣнїнѣ,
да поѣтѣѣѣз влѣгѣѣѣ вѣрѣмѣѣ вѣѣѣтлѣѣ вѣтѣорѣннѣмъ,
нѣ љдннѣѣѣцннѣѣѣ тѣрѣцѣѣ влѣгѣдѣтѣ прїнїѣмѣмъ:
вѣлнѣкопрѣѣѣдннѣѣѣ влѣвннѣнѣ, молїтѣѣѣ ѿ дѣшѣлѣх нѣшнѣхъ.

I.

Vi 


Am 

Ό - σι - ε Πά-τερ, ουκ έ-δω-κας ύπ-νον σοίς οφ-θαλ-μοίς,


Am 

Α- πό-στο-λοι θεί-οι, τού Κόσμου θερ-μό-τα-τοι πρεσ-βευ-ταί,

D 

S411 

ΠΟ- ΣΤΟ- ΛΗ ΒΟ- ΘΕ -ΣΤΡΕΨΗ-ΝΗ-Η ΒΕ-ΣΕ-ΤΟ ΜΗ-ΡΑ ΤΕ-ΠΛΗ-Η ΜΟ-ΛΗ- ΤΒΕ- ΝΗ- ΞΥ

S447 

ΠΟ- ΣΤΟ- ΛΗ ΒΟ- ΘΕ -ΣΤΡΕΨΗ-ΝΗ-Η ΒΣΕ-ΤΟ ΜΗ-ΡΑ ΤΕ-ΠΛΗ-Η ΜΟ-ΛΗ- ΤΒΕ- ΝΗ- ΞΥ

Rut. 



Πρε-πο- δόξ- ης Ό-χι, ηε δάλξ ε-εη ενά τβο- ήμξ ό -γε-εξέμξ,

II.

Vi 

Am,D 

ου-δέ τοῖς βλε-φά-ροις σου νυσ-ταγ-μόν,
καί τῶν ορ-θο-δό-ξων προ-ασ-πισ-ταί,

S411 

S447 

Η ΠΑΛ-ΒΟ-ΒΙ-ΡΕ-ΝΗ-Η ΜΟ ΖΑ-ΣΤΟΥ -ΠΕ-ΗΗ-Ω,


Rut. 



ΗΗ-ΖΕ ΒΙ-ΖΔΑΜΖ ΤΒΟ-ΗΜΖ ΔΡΕ-ΜΑ-ΗΙ-Α,

III.

Vi 

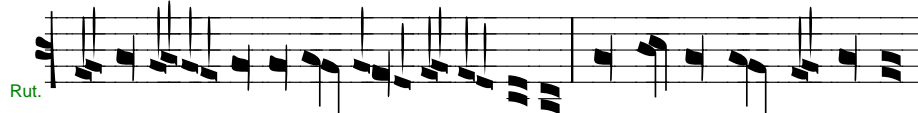
Am 

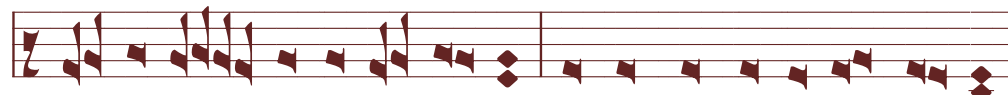
έ-ως ού τήν ψυ-χήν καί τό σώ-μα, τῶν πα-θῶν η-λευ-θέ-ρω-σας,
έ-χον-τες παρ-ρη-σί-ας τό κράτος, πρὸς Χρι-στόν τόν Θε-όν η-μῶν,

D 

S411,447 

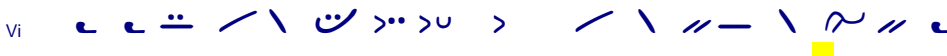
Η-ΜΟΥ -ΨΙΕ ΔΕΘ-ΖΗΟ-ΒΕ-ΗΗ-Α ΔΕΘ-ΦΑ-ΒΟΥ ΧΡΗ-ΣΤΟΥ ΙΟ-ΓΟΥ ΗΛ-ΨΕ-ΜΟΥ


Rut. 







ΔΟΝ-ΔΕ-ΖΕ ΔΘ-ΨΘ Η ΤΒ-ΛΟ Ω ΣΤΡΑ-ΣΤΕΪ ΕΒΟ-ΒΟ-ΔΗΛΖ Ε-ΣΗ,


IV.

Vi 

Am,D 

καί σε-αυ-τόν η-τοί-μα-σας τού Πνεύ-μα-τος κα-τα-γώ-γι-ον,
 υ-πέρ η-μῶν αι-τή-σα-σθε, δε- - - ό- -με-θα παν-σε-βάσ-μι-οι,

S411  
 ζΑ ΗΑ-СΖ ΜΟ -ΛΗ- ΤΕ -СΑ,
 ΒΕ- СΕ -ΥΕ -СΤΕ- ΗΗ- Η,
 S447  
 ζΑ ΗΑ-СШ ΜΟ -ΛΗ- ΤΕ -СΑ,
 ΜΟ -ΛΗМ-ΒΛСΖ ΒΕ- СΕ -ΥΕ -СΤΕ- ΗΗ- Η,

Rut. 

ζΑ ΗΑСΖ



ΜΟ - ΛΗ- ΤΕ-СΑ,
 ΜΟ -ΛΗМ-ΒΛСΖ ΒΕ- СΕ - ΥΕ-СΤΕ-ΗΗ- Η,



Η ΠΕ-ΒΕ ΕΑΜΑΓΟ ΟΥΓΟ-ΠΟ- ΒΛΛΖ Ε-ΕΗ ΔΩ- -ΧΑ ЖИ-ΛΗ- ЦЕ:



V.



Vi 

Am  ελ- θών γάρ ο Χρι-στός σὺν τῷ Πα-τρί, μο- νήν πα-ρά σοί ε-ποι- ή- σα-το,

Am  ί-να τῶν Νη-στει-ῶν τὸν α-γα-θὸν και- ρὸν ευ-μα -ρῶς ποι-η-σώ-με-θα,

D 


S411  ΔΑ ΠΟ -ΣΤῆ-ΝΟ- -Ε ΒΛΑ-ΓΟ -Ε ΒΡΕ-ΜΑ  ΟΥ-ΔΟ -ΒΕ- ΝΟ ΠΡΕ -Η -ΔΕ- ΜΩ

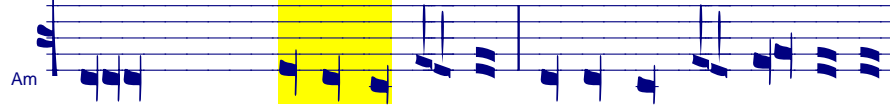

S447  ΔΑ ΠΟ -ΣΤΕ- ΝΟ- -Ε ΒΛΑ-ΓΟ -Ε ΒΡΕ-ΜΑ  ΟΥ-ΔΟ -ΒΕ- ΝΟ ΠΡΕ -Η -ΔΕ- ΜΟ

Rut. 


 ΠΗ-ΠΕΔΩ ΕΟ ΧΡ̂-ΤΟΣ Ε Ο-ΨΕΜΩ, Ο-ΒΗ- - ΤΕΛΕ Β'ΤΕ-Β'Ε ΕΟ-ΤΚΟ-ΡΗ:


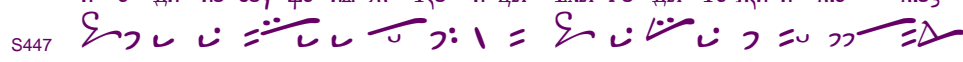
VI.

Vi 

Am  

καί τῆς ὁμοου-σί-ου Τρι-ά-δος θε-ρά-πων γε-νό-με-νος,
καί τῆς ὁμοου-σί-ου Τρι-ά-δος, τήν χά-ριν δε-ξί-ω-με-θα.


D 


S411 
 Η Ε-ΔΗ-ΝΟ-ΣΟΥ-ΨΕ-ΝΥ-Α ΤΡΟ-Η-ЦΑ ΒΛΑ-ΓΟ-ΔΑ-ΤΕ ΠΗ-Η-ΜΕ- - ΜΣ,
 S447 
 Η Ε-ΔΗ-ΝΟ-ΣΟΥ-ΨΕ-ΝΥ-Α ΤΡΟ-Η-ЦΑ ΒΛΑ-ΓΟ-ΔΑ-ΤΕ ΠΗ-Η-ΜΕ- - ΜΩ,

Rut. 



 Ἡ ἘΑΝΝΟΥΣΙΩΝΗ Α ΤΡΩ-ЦЫ ΟΥ-ΓΟΔ-ΗΝΙΚΣ ΒΥΒΣ,


VII.

Vi 

Am,D 

με-γα-λο- κή- ρυξ Ευ- θύ-μι- - ε πρέσ-βε- υε υ-πέρ τών ψυ- χών η- μών.
 Με-γα-λο- κή- ρυ- κες έν-δο- - ξοι, εύ-χε-σθε υ-πέρ τών ψυ- χών η- μών.

S411 

βε-λη -κοπροповѣ-νη- цы сла-βε-ни-и, мо- λη - τε- σα ζα δου-σα να -σα.
 S447 

βε-λη -κοπροповѣ-νη- цы сла-βε-ни-и, мо-λη - τε- σα ζα δου-σα να -σα.

Rut. 



βε -ληκοπρο - πο - βѣ - δ - ηη - γε έν - δ - υ - μι - ε, μο - λή - εω ω δδ - σάχζ ηά - σηχζ.